



## Informace o jmenování tlumočnickem

Jmenování soudním tlumočnickem upravuje zákon č. 36/1967 Sb., o znalcích a tlumočnících, ve znění pozdějších předpisů. Prováděcím předpisem k tomuto zákonu je vyhláška č. 37/1967 Sb., k provedení zákona o znalcích a tlumočnících, ve znění pozdějších předpisů. V uvedených právních předpisech, které naleznete na webových stránkách KST ČR® v sekci "Legislativa", jsou obsaženy veškeré potřebné náležitosti upravující jak jmenování tlumočnickem, tak i samotnou činnost soudních tlumočnicků.

Návrh na jmenování tlumočnickem může podat státní orgán, případně organizace, u níž pracuje osoba přicházející v úvahu pro jmenování; o jmenování tlumočnickem může požádat i uchazeč sám. Písemná žádost o jmenování se podává u krajského soudu příslušného podle místa trvalého bydliště uchazeče (v Praze u Městského soudu).

Krajský soud požaduje doložení splnění odborných podmínek pro jmenování (kompletní tabulka s požadavky je uvedena na úvodní straně webových stránek KST ČR® pod odkazem „Jak se stát soudním tlumočnickem“).

Je požadováno buď vysokoškolské vzdělání v příslušném jazyce na kterékoliv filozofické či pedagogické fakultě v ČR, nebo nejvyšší stupeň (C2) státní jazykové zkoušky složené na jazykové škole s právem státní jazykové zkoušky, tj. speciální státní jazykovou zkoušku tlumočnickou nebo překladatelskou - obě jsou v tomto ohledu postaveny naroveň a stačí jen jedna z nich. Nutno doložit minimálně 5 let praxe. Co se týče znalostí práva, je požadováno vysokoškolské vzdělání na právnické fakultě v ČR nebo absolvování doplňkového studia/právního minima pro tlumočnické a překladatelské na právnické fakultě v ČR. K žádosti se předkládá také výpis z rejstříku trestů. Za jmenování soudním tlumočnickem včetně zapsání do seznamu tlumočnicků se podle zákona č. 549/1991 Sb., o soudních poplatcích, ve znění pozdějších předpisů, platí poplatek dle sazebníku ve výši 1000,- Kč.

Krajské soudy jmenují tlumočnické dvakrát do roka, zpravidla v jarním a v podzimním termínu. Na jmenování soudním tlumočnickem není ani po získání shora uvedené kvalifikace právní nárok. Žádat o jmenování lze však opakovaně. Krajské soudy přihlížejí i k tomu, do jaké míry jsou seznamy tlumočnicků pro daný jazyk plné; má-li krajský soud dostatek tlumočnicků pro příslušný jazyk, není povinen dalšího soudního tlumočnicka jmenovat.

Konkrétní informace a požadavky k žádosti o jmenování pak sdělují pracovníci oddělení znalců a tlumočnicků krajských soudů.

Komora soudních tlumočnicků ČR pořádá v jarním a v podzimním termínu (zpravidla v dubnu a v listopadu) speciální **kurz pro uchazeče o jmenování soudním tlumočnickem**, jehož absolvování pojmají krajské soudy jako jednu z podmínek pro jmenování soudním tlumočnickem. Obsahem kurzu jsou přednášky věnované právní úpravě tlumočnické činnosti, odměňování tlumočnicků, náležitostem překladů a praktickým poznatkům týkajícím se tlumočnické činnosti. Kurz je celodenní, koná se vždy v sobotu a je zakončen závěrečným testem, jehož obsahem je odpřednášená látka. Součástí testu je i zkušební překlad, který účastníci kurzu musí vypracovat ve lhůtě do 1 měsíce od konání kurzu. Cílem této písemné práce není ověření jazykových znalostí uchazeče o jmenování, ale zda si účastník kurzu osvojil znalosti veškerých formálních náležitostí soudního překladu a vyúčtování. Pozvánku s programem kurzu naleznete na webových stránkách Komory v sekci "Nejbližší akce KST ČR" vždy alespoň tři týdny před konáním kurzu. Na kurz je třeba se přihlásit prostřednictvím automatického přihlašovacího systému, který naleznete v téže sekci.

Po svém jmenování tlumočnick skládá slib, je zapsán do seznamu znalců a tlumočnicků příslušného krajského soudu a obdrží tlumočnický deník spolu s potvrzením, které ho opravňuje dát si vyhotovit tlumočnickou pečeti. Tlumočnický deník se 1x ročně předkládá ke kontrole příslušnému krajskému soudu - oddělení pro znalce a tlumočnické - spolu s výkazem, kde se pro statistické účely uvádí počet provedených tlumočnických úkonů. Termín předkládání deníku si stanovují jednotlivé krajské soudy individuálně.

Tlumočnick po svém jmenování má právo stát se členem Komory soudních tlumočnicků ČR. O členství si musí zažádat. Podrobnosti jsou zveřejněny na webových stránkách komory v sekci „Členství v komoře“.